

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do was, ludzie, wołam, do synów ludzkich (kieruję) mój głos.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ludzie, wołam do was, słuchajcie! Synowie ludzcy, oto i mój głos:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do was wołam, o mężowie, mój głos <i>kieruję</i> do synów ludzkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na was wołam, o mężowie! a głos mój obracam do synów ludzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	O ludzie, do was wołam, a głos mój ku synom człowieczym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odzywam się do was, mężowie, was wzywam, synowie ludzcy;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na was, mężowie, wołam, mój głos zwraca się do synów ludzkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do was, ludzie, się zwracam, mój głos kieruję do synów ludzkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Do was, ludzie, przemawiam, głos mój kieruję do synów ludzkich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Do was, o śmiertelni, kieruję wołanie i głos mój do synów człowieczych!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вас прошу, о люди, і видаю мій голос до людських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do was, mężowie, się odzywam; Mój głos kieruję do synów ludzkich!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Do was, ludzie, wołam, a swój głos kieruję do synów ludzkich.